

MANU-HIT®



SPORLASTIC®

ART.-NR. 07035

MANU-HIT®

ART.-NR. 87035

MANU-HIT® KIDS

Handgelenkorthese mit volarer und dorsaler Verstärkung

Wristbrace with volar and dorsal reinforcement

Orthèse de l'articulation de la main avec renforcement palmaire et dorsal

Prótesis ortopédica para la muñeca con refuerzo palmar y dorsal

Ortesi per l'articolazione del polso con rinforzo volare e dorsale

Handgewrichtsorthese met volare en dorsale versterking

Orteza stawu nadgarstkowo-śródręcznego ze wzmocnieniem od strony dłoniowej i grzbietowej

ART.-NR 07035

• 18 cm



GEBRAUCHSANWEISUNG D

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

FUNKTION

MANU-HIT® besitzt eine stabilisierende und bewegungseinschränkende Funktion für das Handgelenk. Dies wird durch die in die Orthese integrierte volare (handinnenseitige) und dorsale (rückhandseitige) Stabilisierungsschiene ermöglicht. Dadurch werden die Belastungen der Handwurzelknochen, der Gelenkkapsel und der Bänder gemindert.

Die breite volare Verstärkungsschiene ist für die Stabilisierung der Hand anatomisch vorgeformt und kann bei Bedarf individuell angepasst werden.

INDIKATIONEN

- Rheumatoide Arthritis
- Sehnenscheidenentzündungen
- Karpaltunnelsyndrom
- Nach Abnahme von Gipsverbänden
- Nach schweren Distorsionen
- Überlastungsarthropatien mit oder ohne Inkongruenzen
- Arthrose des Handgelenkes
- Lunatum-malacie
- Naviculare-Pseudoarthrose
- Fallhand

KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Druckerscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

ANLEGEN

- Schlüpfen Sie mit der Hand in die Orthese **1**.
- Schließen Sie die Klettverschlüsse **2**.
- Führen Sie nun das Klettband **3** zwischen Daumen und Zeigefinger hindurch und verkleben dieses.
- Das unelastische breite Klettband **4** ergänzt durch dosierten zirkulären Zug die Stabilisierung des Handgelenkes.
- Zum Abschluss ziehen Sie die beiden Klettbänder **2** nach, so dass die Orthese einen stabilen Sitz an Ihrer Hand aufweist, ohne unangenehm zu drücken. Gegebenenfalls korrigieren Sie zusätzlich Klettband **3**.

TRAGEKOMFORT

MANU-HIT® ist aus modernsten Materialien gefertigt und verbindet in hohem Maße Design mit Funktion und Tragekomfort.

WICHTIGE HINWEISE

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Bitte schließen Sie bei Rücksendungen die Klettverschlüsse ordnungsgemäß.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die Verpackung dem örtlichen Wertstoff-sammelsystem zu.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

PFLEGE

Wir empfehlen, MANU-HIT® schonend in handwarme Wasser mit Feinwaschmittel zu waschen, an der Luft zu trocknen und nicht auf den Heizkörper zu legen. Zum Waschen entfernen Sie bitte die beiden Verstärkungsschienen aus der Orthese. Schließen Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen. Damit bleiben die Klettverschlüsse länger funktionsfähig.

INSTRUCTIONS FOR USE GB

Dear Customer,

we would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any questions, please consult the doctor treating you or your nearest stockist, or contact us directly.

FUNCTION

MANU-HIT® has a stabilising, movement restricting function for the wrist joint. This is achieved by volar (on the inside of the hand) and dorsal (on the back of the hand) stabilizing splints. In this way the loads on the wrist bones, on the articular capsules and on the ligaments is reduced.

The wide volar splint is anatomically preformed to stabilize the hand and can be adapted individually as required.

INDICATIONS

- Rheumatoid arthritis
- Tendovaginitis
- Carpal-canal-syndrome
- After removal of plaster casts
- After severe sprains
- Overstrain arthropathy with or without incongruence
- Arthrosis of the wrist
- Lunatomalacia
- Navicular pseudarthrosis
- Drop-wrist

CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage).

So far no consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

SIDE-EFFECTS

To date, there have been no reports of serious general side effects with proper use and fitting.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restrictive, consistently shaped shaped body fitting.

FITTING

- Slide your hand into the brace **1**.
- Close the Velcro fasteners **2**.
- Now guide the Velcro tape **3** between your thumb and forefinger and fix this.
- The inelastic wide Velcro tape **4** reinforces the stabilization of the wrist by dorsal circular tension.
- Finally put on the Velcro tapes **2** so that the brace sits firmly against your hand without pressing unpleasantly. If necessary correct the Velcro tape **3** as well.

COMFORTABLE TO WEAR

MANU-HIT® is made of the most modern materials and combine the ultimate in design with perfect function and wearing comfort.

IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in con junction with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

CARE

Wash MANU-HIT® in lukewarm water with a cold-water detergent and air dry. Do not place on a radiator. The enclosed heel pad can be cleaned with a moist cloth. When washing please remove the two splints from the brace. Close the Velcro fasteners before washing. The Velcro fasteners will then last longer.

MODE D'EMPLOI F

Chère cliente, cher client,

Nous vous prions de respecter minutieusement les instructions consignées dans le mode d'emploi ci-joint. Si des questions se posent, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou directement à nous.

FONCTION

MANU-HIT® a une fonction de stabilisation et d'immobilisation pour le poignet. Les attelles de stabilisation palmaire (intérieur de la main) et dorsale (vers le dos de la main) intégrées à l'orthèse permettent de réaliser ce fonctions. Les os du carpe de la main, la capsule articulaire et les ligaments seront ainsi moins sollicités.

La large attelle palmaire est préformée anatomiquement pour stabiliser la main et peut être adaptée individuellement en cas de besoin.

INDICATIONS

- Arthrites rhumatoïdes
- Tendinites
- Syndrome du tunnel carpien
- Après l'élimination de bandages à plâtre
- Après de fortes distorsions
- Arthropathies de surcharge avec ou sans incongruité
- Arthroses de l'articulation de la main
- Nécroses osseuses
- Pseudarthroses naviculaires
- Paralysies radiales

CONTRE-INDICATIONS

Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:

- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau).

Jusqu'à ce jour, aucune incompatibilité notable ni réaction allergique ne sont connues.

EFFETS SECONDAIRES

Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.

Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contre-indications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

POSE

- Enfillez votre main dans l'orthèse **1**.
- Refermez les fermetures velcro **2**.
- Faites à présent passer la bande agrippante **3** entre le pouce et l'index et agrippezla.
- La large bande bande agrippante **4** non élastique complète la stabilisation de l'articulation de main en effectuant une traction circulaireibenne dosée.
- Finalement resserez les deux bandes agrippantes **2** de sorte que l'orthèse se loge dans votre main en toute stabilité, sans serrer désagréablement. Corrigez la banse agrippante **3** si cela s'avère nécessaire.

CONFORT DU PORT

MANU-HIT® est fabriqué en matériaux très modernes et réunit design, fonctionnalité et confort de port de façon parfaite.

INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et/ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent une responsabilité produit du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvénients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

ENTRETIEN

Nous conseillons de laver en douceur MANU-HIT® dans de l'eau tiède avec un produit de lavage à froid, de le laisser sécher à l'air et de ne pas le poser sur le radiateur. Les cousins à talon ouverts ci-joints pourront être nettoyés avec un torchon humide. Pour sortir les deux attelles de renforcement de l'orthèse. Fermez les fermetures agrippantes avant le lavage, elles conserveront ainsi plus longtemps leur bon état de fonctionnement.

INSTRUCCIONES DE USO E

Estimado/a cliente,

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija a su médico, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

FUNCIONAMIENTO

MANU-HIT® tiene funciones estabilizadoras y limitadoras del movimiento para la muñeca. Esto lo permite la férula estabilizadora palmar y dorsal integrada en la prótesis ortopédica. De ese modo se disminuyen los esfuerzos sobre los huesos carpianos y la cápsula de la articulación los tendones.

La férula palmar ancha está preformada anatómicamente para estabilización de la mano y, en caso necesario puede ser adaptada individualmente.

INDICACIONES

- Artritis reumática
- Inflamación de la vaina tendinosa
- Síndrome del túnel carpiano
- Después de quitar vendajes de yeso
- Después de distorsiones serias
- Artropatías por sobrecarga con o sin incongruencias
- Artrosis de la muñeca
- Lunatum malacie
- Seudoartrosis navicular
- Parálisis radial de la mano

CONTRAINDICACIONES

En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos y siempre que se den casos particulares de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:

- Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o herida (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuerpo a tratar.

- Hinchazones de tejidos blandos linfáticos o que afece-ten a la irrigación sanguínea.

- Perturbaciones relacionadas con el sistema nervioso del sistema sensorial y dermatrópico de la zona del cuerpo a tratar (perturbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos).

Hasta hoy no se conocen intolerancias perjudiciales o reacciones alérgicas.

EFFECTOS SECUNDARIOS

Con un uso adecuado y una colocación correcta no se conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves. Los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea pueden evitarse suficientemente si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y no se adoptan posturas compresoras y forzadas.

COLOCACIÓN

- Introduzca la mano en la prótesis ortopédica **1**.
- Cierre los velcros **2**.
- Conduzca ahora la banda de velcro **3** entre el pulgar y el índice y fijela.
- La banda de velcro **4** inelástica ancha completa la estabilización de la muñeca mediante un tiro circular dosifica-do.
- Finalmente, tire otra vez de las dos bandas de velcro **2** de tal modo que la prótesis ortopédica tenga un asiento estable en su mano sin apretar desagradablemente. Si es necesario, corrija adicionalmente la banda de velcro **3**.

CONFORT DE USO

MANU-HiT® está fabricado con los materiales más moder-nos y combina en alta medida el diseño con la función y el confort de uso.

INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto es para uso único de un sólo paciente.

Las modificaciones indebidas del producto y/o un uso di-stinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en de-terminados tratamientos que pudieran producirse en rela-ción con el uso de este producto deben ser consultados con su médico.

A fin de que este producto tenga una larga duración y funci-onalidad, no debe ser usado con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos de SPORLASTIC GmbH están sujetos a inspecciones en el marco de nuestro sistema de gestión de la calidad. No obstante, si usted quisiera hacer alguna reclamación sobre nuestro producto, le rogamos que se ponga en contacto con su tienda especializada.

CUIDADO

Recomendamos lavar cuidadosamente el MANU-HiT® en agua tibia con detergente en frío, secarlo al aire y no colocarlo sobre el radiador. Las almohadillas para el ta-lón adjuntas abiertas pueden ser limpiadas con un paño húmedo. Para lavar, quite por favor ambas férulas de refuerzo de la prótesis ortopédica. Cierre las bandas de velcro antes de lavar. Con ello, los cierres de velcro per-manecerán más tiempo en condiciones de funcionar.

ISTRUZIONI PER L'USO I

Egregia/o paziente, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate. Nel caso di eventuali domande non esitare a consultare il medico curante, il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

FUNZIONE

MANU-HiT® possiede funzioni stabilizzanti e limitanti i movimenti per l'articolazione del polso. Questo viene per-messo dalla stecca di stabilizzazione integrata nella ortesi; essa può essere volare (posta sul lato interno della mano) e dorsale (posta sul dorso della mano). In questo modo vengono ridotti gli sforzi delle ossa carpalì, della capsula articolare e dei legamenti.

L'ampia stecca volare è conformata anatomicamente per la stabilizzazione della mano e può, se necessario, essere adattata individualmente.

INDICAZIONI

- Artrite reumatoide
- Infiammazioni della guaine tendinee
- Sindrome del tunnel carpale

- Dopo rimozione de medicazione gessate
- Dopo gravi distorsioni
- Artropatie da sforzo con o senza incongruenze
- Artrosi dell'articolazione del polso
- Malacia dell'osso Lunatum
- Pseudoartrosi dell'osso scafoide
- Paresi della mano

CONTROINDICAZIONI

In linea di principio è opportuno consultare il medico curante sia per le indicazioni e la modalità da seguire nell'indossare un supporto ortopedico, sia nel caso di suc-cessivi stati patologici:

- Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamen-to) delle regioni corporee da curare.
- Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni lin-fatiche delle parti molli.
- Disfunzioni a sfondo neurogeno degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfun-zioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono state riscontrate complicazioni in seguito a intolleranze o reazioni allergiche.

EFFETTI COLLATERALI

In seguito ad un'applicazione ed impiego appropriato non sono stati riscontrati effetti collaterali rilevanti.

Le lesioni da pressione e una ridotta circolazione sangui-gna possono essere evitate attenendosi alle eventuali controindicazioni ed applicando il supporto adattandolo individualmente all'arto e senza stringerlo troppo.

APPLICAZIONE

- Infilare la mano nell'ortesi **1**.
- Fissare le chiusure a velcro **2**.
- Posizionare quindi la fettuccia di chiusura **3** fra il pollice e l'indice e fissarla.
- L'ampia fettuccia anelastica **4** completa la stabilizza-zione dell'articolazione del polso mediante una trazione circolare controllata.
- Infine mettere in tensione entrambe le fettucce di chi-usura **2** in modo tale che l'ortesi dimostri di essere fissata stabilmente alla mano, senza peraltro eserciare compressioni indesiderate. In caso contra rio è possibile effettuare ulteriori correzioni sulle fet tucce **3**.

COMFORT

MANU-HiT® è un prodotto fabbricato con mo-dernissimi materiali e combinano perfettamen-te il design con la funzione e il massimo comfort.
INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è adatto esclusivamente per la cura di un unico paziente.

Le modifiche non appropriate al prodotto e/o un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto su menzi-onato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconve-nienti in determinati trattamenti, che possono risultare dall'impiego del prodotto, sono da valutare con il medico curante.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e fun-zione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

PULIZIA

Consigliamo di lavare MANU-HiT® utilizzando acqua tiepi-da e un detergente a freddo lascian- do asciugare all'aria (non posizionare sui radiatori). Per il lavaggio si consiglia di rimuovere dall'ortesi entrambe le stecche di fissaggio. Chiudere le chiusure in velcro prima di effettuare il lava-ggio. In tal modo le chiusure velcro con- serveranno più a lungo la loro funzionalità.

GEBRUIKSAANWIJZING NL

Geachte klant, Wij vragen u, de e bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauw-keurig in acht te nemen.

Gelieve bij eventuele vragen contact op te nemen met de behandelende arts, uw dichtstbijzijnde vakhandelaar of rechtstreeks met ons.

FUNCTIE

MANU-HiT® stabiliseert het handgewricht en heeft een be-wegingsbeperkende werking door de geïntegreerde volare (aan handbinnenzijde) en dorsale (op de handrug) stabili-satiespalken. Op deze wijze worden de belastingen van de handwortelbeentjes, de gewrichtskapsels en de banden verminderd.

De brede volare spalk voor de stabilisatie van de hand is anatomisch voorgemovormd en kan naar behoefte worden aangepast.

INDICATIES

- Reumatoïde artritis
- Peesschedeontstekingen
- Carpaaltunnel-syndrom
- Na verwijdering van gipsverbanden
- Na ernstige distorsies
- Overbelastingsartropatieën met of zonder incongruenties
- Artrose van het handgewricht
- Lunatum-malacie
- Naviculaire pseudo-artrose
- Radialisparalyse

CONTRA-INDICATIES

Principieel dient met betrekking tot indicatie en draagmo-dus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen en in het bijzonder indien onderstaande symptomen zich voordoen de behandelende arts geraadpleegd te worden:

- Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveran-deringen (bijv. zwellingen, het rood worden van de huid) van de te verzorgen lichaamsdelen.
- Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwellingen van weke delen.
- Neurogeen veroorzaakte sensorische en belangrijke tro-fische storingen in de te verzorgen lichaamsdelen (gevo-elsstoringen met en zonder schade aan de huid).

Tot nu toe zijn geen onverenigbaarheden of allergische re-acties bekend.

ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houdend met eventuele contra-indicaties en bij niet in de bewegingsvrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

AANBRENGEN

- Glijd met uw hand in de orthese **1**.
- Sluit de klittenbandsluitingen **2**.
- Leid de klittenband **3** nu tussen duim en wijsvinger door en klit deze vast.
- De onelastische, brede klittenband **4** biedt door een gedoseerde circulaire trek een aanvullende stabilisatie van het handgewricht.
- Tot slot trekt u de beide klittenbanden **2** aan, zodat de orthese stevig rund uw hand sluit zonder onaan genaam te drukken. Indien nodig kunt u via de klittenband **3** nog extra bijstellen.

DRAAGKOMFORT

MANU-HiT® is vervaardigd met de modernste materialen en combineert in hoge mate design met functionaliteit en draagcomfort.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/of on-doelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of an-dere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met vet- en zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

KWALITEITSMANAGEMENTSYSTEEM

Alle producten van SPORLASTIC GmbH worden onderwor-pen aan de producttests van ons kwaliteitsmanagement-systeem. Mocht u desondanks aanmerkingen over onze producten hebben, neem dan contact op met uw plaats-elijke vakhandel.

ONDERHOUD

Wij adviseren u MANU-HiT® voorzichtig in hand-warm water met een fijnwasmiddel te wassen en aan

de lucht te laten drogen (niet op verwarmingsradia-tor leggen). Verwijder vóór het wassen de beide sta-bilisatiespalken uit de orthese en sluit de klittenban-den, zodat de werking ervan langer behouden blijft.

INSTRUKCJA UZYTKOWANIA PL

Szanowny Pacjencie, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użyt-ku.

Jeżeli masz jakieś pytania, zwróć się do Twego lekarza, do najbliższego specjalistycznego punktu handlowego lub bezpośrednio do nas.

FUNKCJA

Orteza stabilizująca staw promieniowo-nadgarstwko-wy MANU-HiT® dzięki zastosowaniu stałek usztywnia-jących od strony grzbietowej i dłoniowej odciąża kości nadgarstka, torebkę stawową oraz więzadła, jednocze-śnie stabilizując rękę w stawie promieniowo-nadgart-skowym.

Szeroka szyna od strony dłoniowej jest uformowana anatomicznie dla stabilizacji dłoni i może zostać w razie potrzeby indywidualnie dopasowana.

WSKAZANIA

- Reumatoidalne zapalenie stawów

- Zapalenie pochewek ścięgnistych
- Zespół cieśni nadgarstka
- Po zdjęciu opatrunku gipsowego.
- Po ciężkich skręceniach
- Artropatia przeciążeniowa z i bez inkongruencji
- Artroza stawu śródrečno-paliczkowego kciuka.
- Lunatum-malacie
- Staw rzekomy kości łódieczkowej
- Porażenie nerwu promieniowego – ręka opadająca

PRZECIWWSKAZANIA

Zasadniczo o zastosowaniu pomocy ortopedycznych i sposobie ich użytkowania decyduje lekarz prowadzący. Zasada ta obowiązuje szczególnie wtedy, gdy istnieją następujące stany chorobowe:

- Allergiczne, zapalne i spowodowane zranieniami zmi-any skóry (np. obrzęki, zacerwienie) leczonych par-tii ciała.
- Zakłócenia ukrwienia lub limfatyczne obrzęki tkanek miękkich.
- Uwarunkowane neurogennie zakłócenia czucia i odży-wiania tkanek skóry (trofiki) leczonych partii ciała (zakłócenia czucia z i bez uszkodzenia skóry).

Do dnia dzisiejszego nie stwierdzono żadnych poważ-nych powikłań związanych z nietolerancją lub reakcjami alergicznymi na zastosowane materiały.

SKUTKI UBOCZNE DZIAŁANIA UBOCZNE

Przy właściwym stosowaniu i poprawnym zakładaniu nie wystąpiły do dzisiaj żadne poważne ogólne działa-nia uboczne.

Objawów nacisku na skórę i nerwy oraz zakłóceń cyr-kulacji można skutecznie i pewnie uniknąć uwzględnia-jąc ewentualnie istniejące przeciwwskazania i unikając zbyt ciasnego, przylegającego do ciała zakładania.

ZAKŁADANIE

- Włóż dłoń w ortezę **1**.
- Zamknij zamknięcia na rzepy **2**.
- Następniewprowadźtaśmęrzepową**3**pomiędzykciuka palec wskazujący i zapnij na rzepa.
- Nieelastycznaszereka**4**taśmarzepowa**4**uzupełniaprzez odpowiedniodozowanyokrężnyaciągęstabilizacjęstawa nadgarstkowośródręcznego.
- Nazakończenie dociągnij obie taśmy rzepowe**2**tak, aby orteza stabilnie leżała na dłoni, nie stwarzając nieprzy-jemnego ucisku. W razie potrzeby skoryguj napięcie taśmy rzepowej **3**.

KOMFORT NOSZENIA

Orteza MANU-HiT® jest wykonana z najnowocześnie-jszych materiałów i w dużym stopniu łączy w sobie wzornictwo z funkcjonalnością i komfortem użytkowania.

WAZNE WSKAZÓWKI

Produkt jest przeznaczony do użytkowania tylko przez jednego pacjenta.

Wprowadzenie niefachowych zmian w przedstawionym powyżej produkcie i/lub jego niezgodne z przeznacze-niem stosowanie zwalnia producenta ze spoczywającej na nim odpowiedzialności cywilnej.

Ewentualnie możliwe zdrowotne ryzyko lub inne ne-gatywne zjawiska podczas określonego leczenia, jakie mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z prowadzącym lekarzem.

Aby produkt był trwały i spełniał swoją funkcję, nie może być noszony w połączeniu ze środkami, maściami i płynami zawierającymi tłuszcze i kwasy.

SYSTEM ZARZADZANIA JAKOSCIA

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podle-gają kontrolli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak chcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, prosimy skontaktować się ze sklepem specjalistycznym.

PIELEGNACJA

Zalecamy pranie ortczy MANU-HiT® w letniej wodzie z dodatkiem łagodnego środka piorącego. Suszyc w tem-peraturze pokojowej, nie klasc na kaloryferze! Przed praniem wyjmij z ortczy obie szyny usztywniające i zapnij wszystkie rzepyzwiększy to ich żywotnosć.

CE	Oeko-Tex®
-----------	------------------

CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100
Spezialstandard
04.0.1291 HOHENSTEIN HTTI
Geprüft auf Schadstoffe. www.oeko-tex.com/standard100

				
---	---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---


			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
--	--	--	--

			
---	---	---	---


			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---

			
---	---	---	---